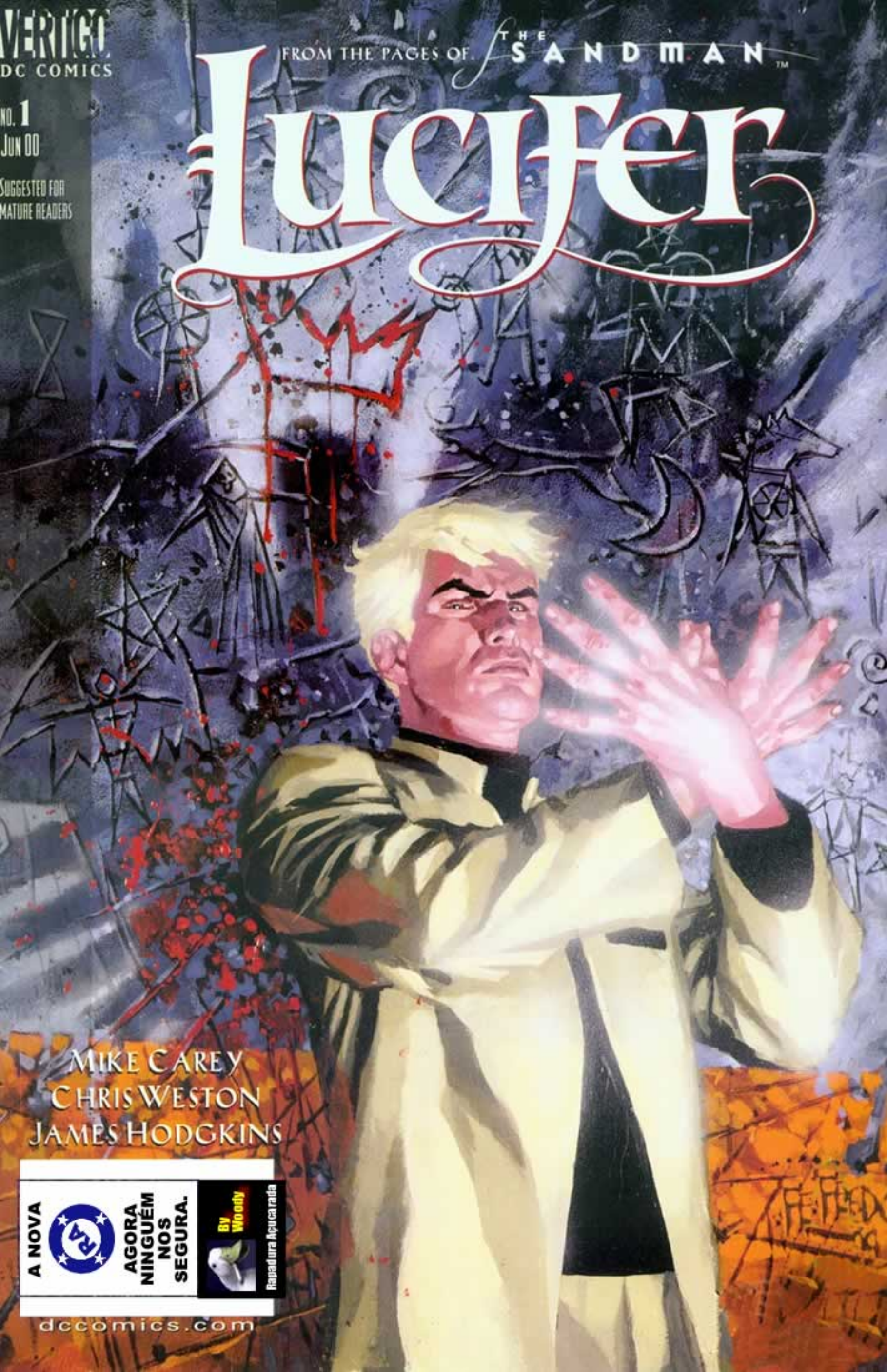

VERTIGO DC COMICS
NO. 1
JUN 00
SUGGESTED FOR MATURE READERS
FROM THE PAGES OF THE SANDMAN
Lucifer
MIKE CAREY
CHRIS WESTON
JAMES HODGKINS
A NOVA
AGORA NINGUÉM NOS SEGURA.
By Woody
Rapadura Açucarada
dccomics.com

Prefácio de Neil Gaiman

Escrever Lúcifer nunca foi difícil, não que de alguma forma outro texto seria. Suas histórias, e ele mesmo, invadiriam a minha cabeça com começos, meios e fins. De todos os milhares de personagens em SANDMAN, ele, acima de todos, tinha os seus próprios objetivos desde que subiu ao palco.

Eu o conduzi, ou fui levado, na sua jornada de governante do Inferno em SANDMAN #4 (havia um triunvirato nominal no comando na época, imposto pelos chefes da DC, mas você sempre soube qual dos membros do triunvirato mandava); passando pela sua resignação na história "Estação das Brumas"- onde ele fechou o Inferno, o abandonou, deu um beijo de adeus em Mazikeen e teve suas asas cortadas; e de lá até uma casa noturna chamada Lux, onde ele tocava piano e observava os problemas de todos com um divertido desdém.

Ele pode ter sido apenas um personagem secundário na história de SANDMAN, mas não há nenhuma dúvida em minha mente de que ele era uma estrela.

Lúcifer precisava de uma revista própria. Parecia óbvio, pelo menos para mim. Ele era arrogante, engraçado, manipulador, frio, brilhante, poderoso, além de ex-Senhor do Inferno, do qual abdicou por estar cansado. O Céu não confiaria nele, o Inferno o odiaria, porém todos aqueles com um negócio ilícito procurariam Lúcifer para que ele o realizasse. (Esta seria a minha abordagem, pelo menos.)

Em meados de 1991 eu tive um encontro num quarto de hotel com um escritor que gostaria de escrever algo para a VERTIGO. Ele me perguntou se eu poderia lhe sugerir algum personagem que posteriormente eu apresentaria aos poderosos da VERTIGO como uma série *spinoff*.

"Lúcifer," eu disse.

Ele me olhou com dúvida. Eu tentei tranquilizá-lo explicando que tipo de revista seria, invocando tudo desde a Cabala até o Canibal Heyes e Kid Curry em *Alias Smith and Jones* ("Eu certamente gostaria que o governador permitisse mais pessoas por dentro de nossos segredos!"), e no final de nossa conversa ele me olhou com a mesma dúvida que tinha no começo.

"Algum outro?" ele falou.

Foi uma pergunta que eu cansei de ouvir no decorrer da década. "Qual personagem seria bom para um *spinoff*?"

"Lúcifer," eu dizia.

E, como o escritor do quarto de hotel, eles diriam, "Algum outro?" Eu achava que eles estavam muito preocupados que uma revista estrelada pelo Diabo (mesmo que este tenha se entediado, cansado e abdicado) poderia sugerir para alguém queimar os escritórios da DC. E isto era particularmente verdadeiro já que estes estavam localizados no número 666 da Quinta Avenida.

E, de qualquer maneira, para contar boas histórias de Lúcifer, precisaríamos de um bom escritor.

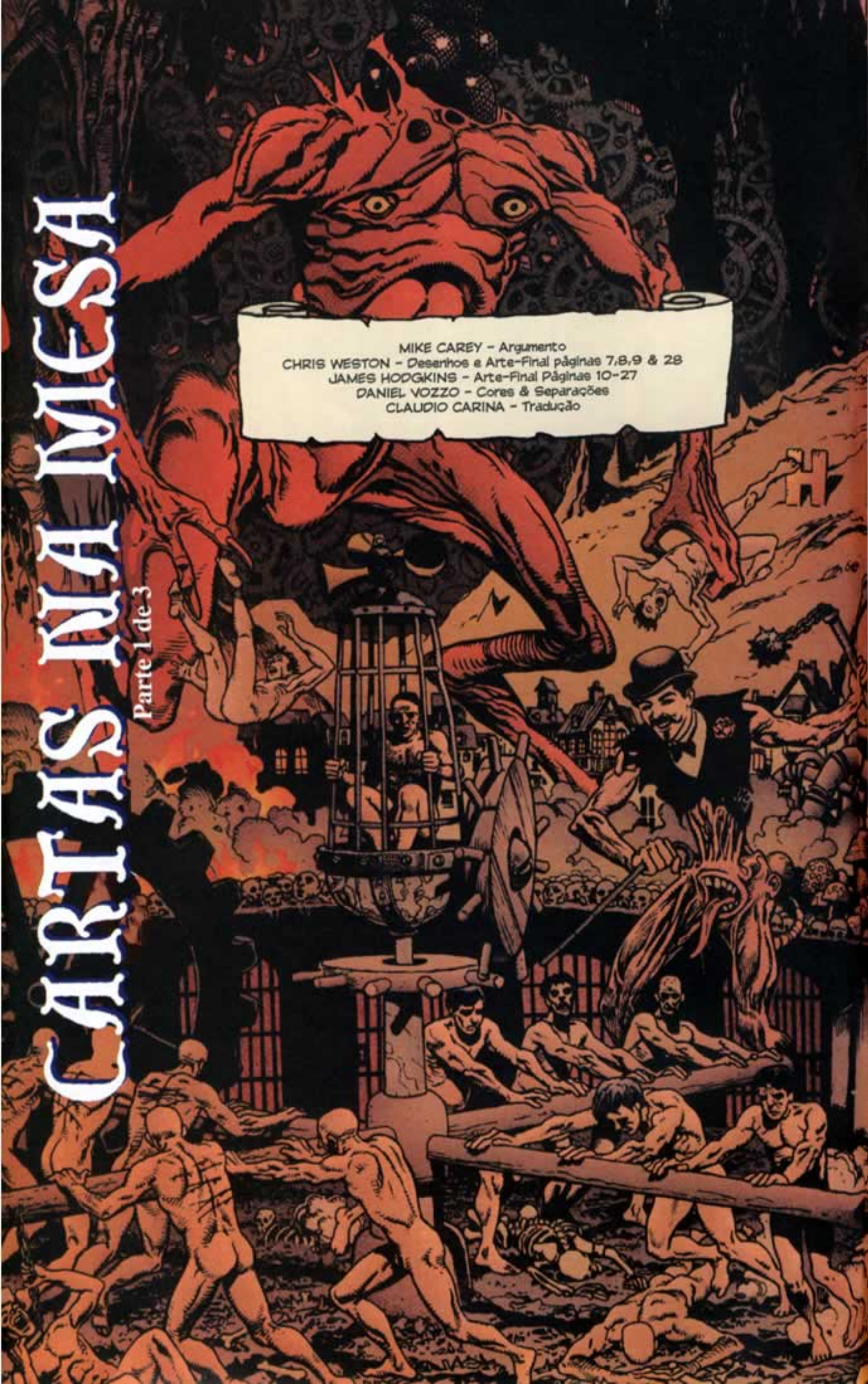
No caso, um escritor chamado Mike Carey. Que pegou a idéia, sem nenhuma explicação. O Lúcifer de Carey é mais manipulador, encantador e perigoso do que eu poderia esperar. Os personagens de apoio são pessoas reais, vivas e mortas, no mundo real. As histórias de Carey são elegantemente contadas, solidamente escritas (aposto meu dinheiro, que ele certamente faz parte de uma meia dúzia de bons escritores do meio, e subindo) e elas são boas revistas. Que, como as pessoas nelas, estão indo à algum lugar.

Seus colaboradores estão fazendo um ótimo trabalho pintando o mundo de Mike.

Eu ainda espero que o sucesso de Lúcifer passe por pessoas que tenham convicções maiores do que vontade em queimar os escritórios da DC. Até lá, eu permanecerei lendo.

Neil Gaiman
Ice Hotel, Quebec
Fevereiro de 2001

Divino Susano, filho de Izanami, porta-voz do Trovão...
Bem-vindo, Milorde. Bem-vindo ao Inferno.
SUA GENTILEZA É MAIS DO QUE MEREÇO, REMIEL DOS SERAFINS. AS COISAS *MUDARAM* DESDE MINHA ÚLTIMA VISITA.
É TRABALHO SEU? OU VOCÊ CONSULTA LORDE LÚCIFER DE TEMPOS EM TEMPOS?
Nunca.
AH! PERDOE A MINHA IMPERTINÊNCIA E INCOMPREENSÃO. OUVI DIZER QUE ESTRELA-DA-MANHÃ ESTÁ EM PAZ COM O CÉU.
Não, não! Houve um acordo discreto e específico. Ele... fez um favor às Hostes e foi pago por isso.
Quanto aos conselhos de Lúcifer...
Eu e Duma estamos indo muito bem sem eles.


CARTAS NA MESA
Parte 1 de 3
MIKE CAREY - Argumento
CHRIS WESTON - Desenhos e Arte-Final páginas 7,8,9 & 28
JAMES HODGKINS - Arte-Final Páginas 10-27
DANIEL VOZZO - Cores & Separações
CLAUDIO CARINA - Tradução

LLYWOOD
IMPRESSIONANTE. O REINO DE MINHA MÃE NÃO É TÃO VASTO. NEM TÃO *ABERTO*.
Lúcifer o projetou assim. Ele é obcecado por liberdade.
SOB ESTA LUZ, SINTO QUE A OFERTA DE MINHA MÃE É DIGNA DE SUA NOBRE APRECIAÇÃO. ELA TEM *100 MILHÕES* DE ALMAS GUARDADAS EM COFRES...
Em troca das asas de Lúcifer. O que o faz pensar que estou com elas?
SABE-SE QUE SONHO DOS PERPÉTUOS CORTOU AS ASAS A PEDIDO DE LÚCIFER.
SABE-SE QUE ELAS *PERMANECERAM* AQUI.
E por que a Senhora da Casa sem Janelas quer adquiri-las?
MINHA IGNORÂNCIA MUITO ME ENVERGONHA, MAS EU SOU APENAS SEU EMISSÁRIO.
Eu não faria nada para comprometer Lúcifer. Mas o grande trabalho de redenção é mais importante que meus sentimentos.
Se estivesse aqui... por certo ele entenderia.

ELE NÃO É MAIS O SENHOR DO INFERNO. TAMBÉM NÃO É MAIS O AGENTE DO CÉU. ATÉ MESMO SEU NOME LÚCIFER, O PORTADOR DA LUZ DESCREVE UMA FUNÇÃO À QUAL ELE RENUNCIOU.
ELE ESCAPOU DO TODO-PODEROSO. COMEU OMELETE COM PASTRAMI NO DESJEJUM. E AGORA DOBRA A CARTA...
Nada vem do nada.
...QUE ESTÁ TÃO OFUSCANTEMENTE EM BRANCO QUE PARECE DEIXAR UM BURACO NO AR ONDE ESTAVA.
VZZCCZZ FFFHLLLOOU, MGU ZZRRORR?
Comigo mesmo, Mazikeen.
Estou a um passo do fim do jogo. Só estava revendo minhas *opções.*
MGU ZZRRORR... EE EU PZZSOO ZZABBRR, PRRR QQEEE VZZCCZ SSTTA AQU?
Por quê? Porque em qualquer negócio com o céu eu gosto de *dissecar* o cavalo dado e dar uma boa olhada em suas vísceras.
Eu não confio naquele velho bastardo quando ele está vulnerável.
Para se livrar de uma inconveniência menor, ele me deu um objeto de poder *inconcebível.*
A carta *parece* autêntica. Mas se eu fosse ele, faria questão de que *nunca* fosse usada.
Então pensei em ir até Hamburgo, tirar *Meleos* de sua toca...
...e pedir, *delicadamente,* para ele botar as cartas na mesa.

MUSIC
DER TASCHENTURM
SR. WEISS, O QUE DEVO FAZER COM ISSO QUE VEIO DE ZWEMMER?
QUER QUE EU...?
ELE ESTÁ DISTRAÍDO. ESTEVE ASSIM QUASE O DIA TODO.
PERTURBADO. ALHEIO. NÃO PELA LOMBADA RASGADA DESSE ORLANDO FURIOSO. UMA LOMBADA RASGADA PODE SER CONSERTADA COM COLA E PAPEL.
SE TODOS OS PROBLEMAS DELE FOSSEM TÃO FÁCEIS...
DESCULPE, KARL. OS LIVROS DE ZWEMMER. SIM. VOCÊ PODERIA CONFERIR COM A FATURA?
DEPOIS PODE PÔR NAS PRATELEIRAS.
SIM, SR. WEISS.
O LOBO E O HOMEM NA HISTÓRIA MODERNA ESTÃO SE DEVORANDO: ALTERNANDO MORDIDAS EM PÊLO E CARNE, AGARRANDO E RASGANDO, MASTIGANDO E ENGOLINDO.
ELE ESTÁ VINDO, MELEOS.
A MULHER CEGA SEGURA UM CHICOTE. SUAS NOVE PONTAS ESTÃO GRUDADAS POR SANGUE RESSECADO. ELA ESTÁ TÃO CANSADA COM SEUS ESFORÇOS QUE BAIXOU SUA BALANÇA.
ELE ESTÁ BUSCANDO A VERDADE. QUER PARTI-LA ENTRE OS DENTES, CHUPAR SEU SUCO E CUSPIR O CAROÇO.
OS BASANOS REVELAM-SE APENAS PARA QUEM DESEJAM, POR ISSO MELEOS MURMURA, SEUS LÁBIOS MAL SE MOVEM.
ENTÃO ELE ESTÁ VINDO. DEVO FUGIR E ME ESCONDER?
VOCÊS ACHAM QUE TENHO MEDO DE LÚCIFER?

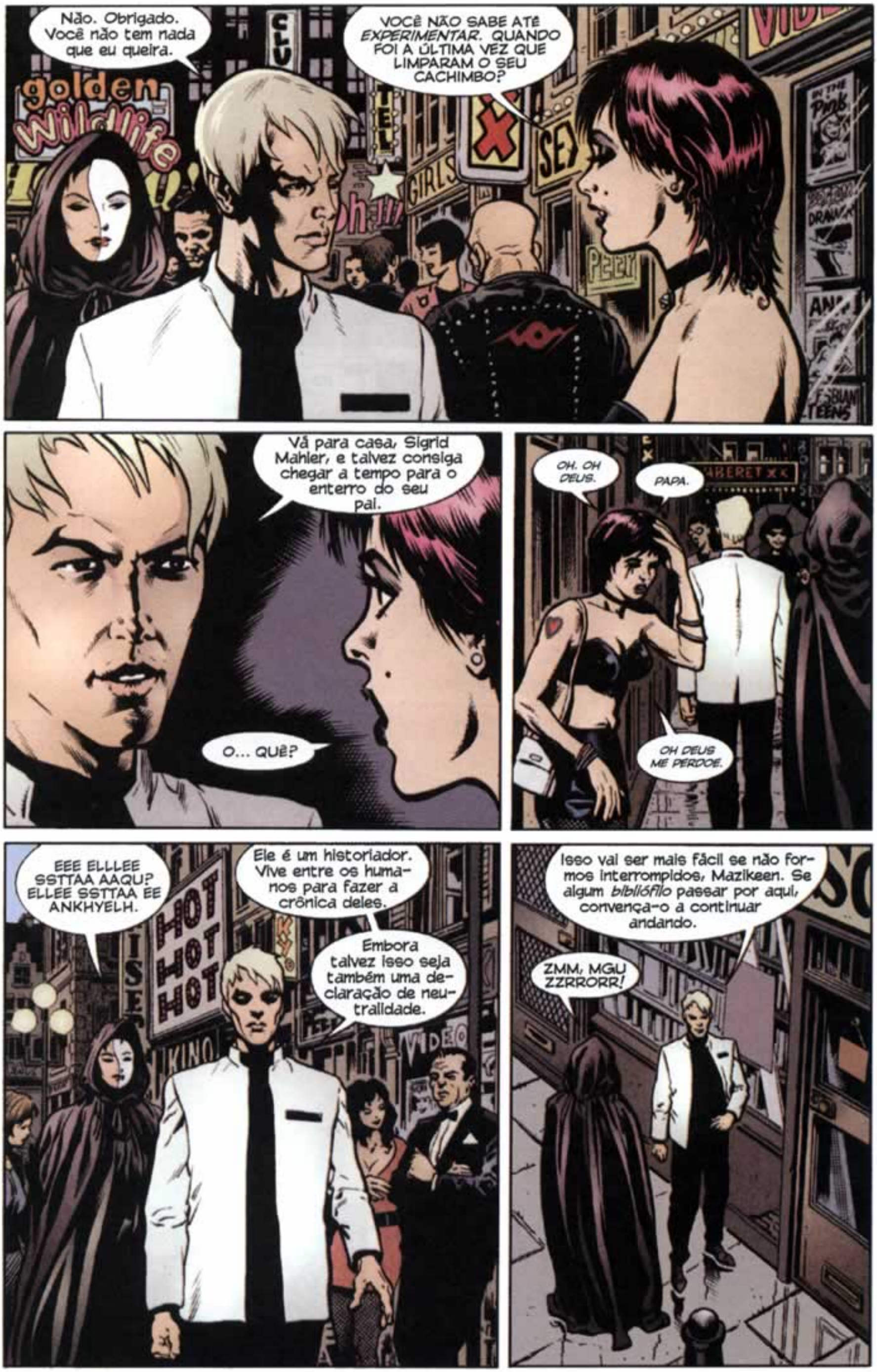
POR QUE NÃO? VOCÊ TEM MEDO DE NÓS. TANTO MEDO QUE NOS GUARDA PRESOS NUMA CAIXA DE CARVALHO E AÇO.
EU NÃO TENHO MEDO DE VOCÊS.
ENTÃO NOS SOLTE PARA BRINCAR. E VOAR. E TREPAR. E COMER.
TODAS AS COISAS QUE VOCÊ NÃO FAZ MAIS.
OI, KARL. ONDE ESTÁ O SR. WEISS? EU TROUXE O LIVRO QUE ELE ME EMPRESTOU.
ESTÁ LÁ ATRÁS. FALANDO SOZINHO DE NOVO.
E COMO VAI A VIDA? RECEBEU UMA NOVA REMESSA?
NÃO, TÔ MUDANDO OS LIVROS DE LUGAR PRA PARECEREM NOVOS.
HAH. CERTO.
SEU PEQUENO PROTEGÉ, MELEOS. FILOSOFIA, HEIN? O PURO AMOR PELA SABEDORIA.
CINISMO É FÁCIL.
OBRIGADO PELO EMPRÉSTIMO, SR. WEISS. EU GOSTEI MUITO.
DE NADA, JAYESH. EU ESTOU COM A CRÍTICA DE MARCUSE A FREUD, SE ESTIVER INTERESSADO.
BEM... NÃO SEI. DEVE SER DIFÍCIL. NÃO SEI SE VOU CONSEGUIR.
"UM HOMEM GANHA SUA PRIMEIRA MEDIDA DE SABEDORIA QUANDO ADMITE SUA IGNORÂNCIA."
VOCÊ JÁ DEU ESSE PASSO HÁ MUITO TEMPO, JAYESH. ESTÁ NA HORA DE TER MAIS FÉ EM SI MESMO.
É, BOM, VOCÊ SABE COMO É.
EU ME DISTRAIO FACILMENTE.

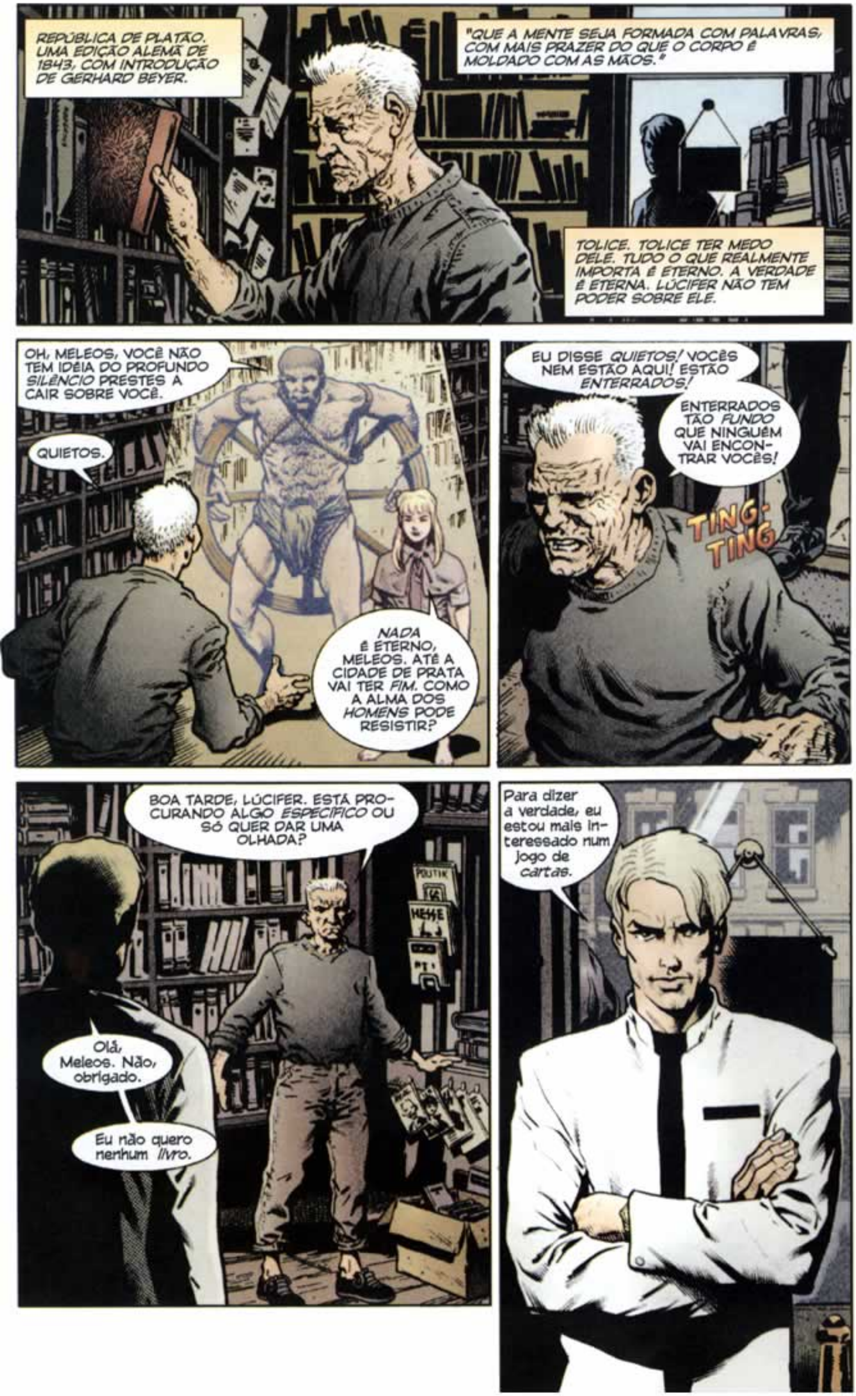
E TUDO ISSO É ACADÊMICO. MEU PAI NÃO VAI MESMO ME DEIXAR IR PRA UNIVERSIDADE.
VOCÊ PRECISA *CONVENCÊ-LO*, NÃO... CONFRONTÁ-LO.
ELE TEM SEUS PRÓPRIOS PLANOS PARA VOCÊ. É DA NATUREZA HUMANA.
ISTO É A NATUREZA HUMANA, MELEOS. SACRIFICAR O OUTRO NO ALTAR DO EGOÍSMO.
DÊ UMA LIDA EM MARCUSE E NOS FALAMOS AMANHÃ. ACHO QUE AGORA VOU TER DE FECHAR.
ESTOU ESPERANDO VISITAS.
AH. CERTO. OBRIGADO.
TCHAU, KARL. NOS VEMOS DEPOIS.
É, EU SEI DISSO.
JÁ CHEGA POR HOJE. PENDURE O AVISO E VÁ PARA CASA.
TUDO BEM, SR. WEISS.
AGORA FICOU BEM MAIS *ACONCHEGANTE*, NÃO ACHA?
ES TUT MIR LEID WIR SIND GESCHLOSSEN: SIE MÜSSEN DIE GELBEN SEITEN LESSEN.

RUPINDER DEV
GEMISCHTWAREN HANDLUN
Phanta-Pop
AH NÃO.
DESCULPE, PAPAI. EU NÃO IMAGINEI. SÓ FUI ATÉ A...
SIM, SIM EU SEI QUE VOCÊ ACABOU DE SAIR. MAS DEIXOU A *CHAVE* NA REGISTRADORA. SORTE QUE ELES SÓ LEVARAM PETISCOS.
MAS VOCÊ CONSEGUIU OS SEUS *LIVROS*, ENTÃO ESTÁ TUDO MUITO BEM.
EU PENSEI QUE *VERIA* SE ALGUÉM ENTRASSE.
MAS EU SEI QUE A REGISTRADORA É *SAGRADA*. SEGURA AS PONTAS POR AQUI QUE EU JÁ VOLTO E ME *CHICOTEIO*.
NÃO SEJA TÃO *ESPERTINHO*. ISSO É UM NEGÓCIO FAMILIAR, JAYESH. SE QUISER SER DA *FAMÍLIA*, VAI TER QUE ESTAR NO *NEGÓCIO* TAMBÉM.
TÁ. CERTO. O QUE É *PRECISO* SER FEITO ENTÃO?
TUDO PRECISA SER FEITO.
A PRATELEIRA DOS FRIOS. AS ETIQUETAS. O LIXO.
E NOSSA NOBRE, ELEGANTE E RESPEITÁVEL *INQUILINA* PEDIU PRA SER ACORDADA ÀS *DUAS DA TARDE*!
AH, JÓIA. EU FAÇO ISSO.
HÃ... EU FAÇO ISSO *PRIMEIRO*.
TCHAH. MALDITOS LIVROS ANARQUISTAS. DEVIAM SER TODOS *QUEIMADOS*.

JILL? ESTÁ ACORDADA? SÃO DUAS E DEZ.
KNKK
EU TROUXE CAFÉ. VOU DEIXAR AQUI, TÁ?
OI, JAY. NÃO, PODE ENTRAR. EU JÁ LEVANTEI.
HÁ ALGUMA CHANCE DE VOCÊ TER TRAZIDO TAMBÉM UMAS SAMOSAS DA SUA MÃE?
HUGO MERVEILLE e JILL PRESTO NO BURACO DA AGULHA
TROUXE. E UM POUCO DE PICLES DE BRINJAL, SE QUISER.
LEGAL.
ESSE NEGÓCIO PARECE ANJOS ESFAQUEANDO A LÍNGUA DA GENTE. EU PERDI O JANTAR ONTEM DE NOVO.
HUGO QUIS QUE EU ENSAIASSE.
GOSTEI DO RÍMEL.
OBRIGADA.
VOCÊ USA SUTIÃ ALMOFADADO? POR QUÊ?
POR QUÊ? PORQUE A MAIORIA DOS CARAS TEM FIXAÇÃO EM PEITOS.
E GERALMENTE NEM OLHAM SEUS OLHOS ANTES DE VERIFICAR O RESTO DO MATERIAL.
MAS VOCÊ... TEM UM CORPO PERFEITO.
OBRIGADA, JAY. ME COMOVE. MESMO VOCÊ SENDO COMO É...
...ACHO QUE O QUE CONTA É O PENSAMENTO.

FALANDO NISSO, VOCÊ JÁ EXPERIMENTOU O PISTOLKAMMER?
PYRAMID
MEU DEUS, NÃO. ENTÃO ALÉM DE SER VEADO EU AINDA TENHO QUE TER GOSTO, É? ESSE DESFILE DE MACHISMO É CONSTRANGEDOR.
VOCÊ CONVIDOU KARL PRA SAIR?
QUASE CONVIDEI, MAS NÃO TIVE CORAGEM. E SE ELE DISSER NÃO?
HUGO MERVEILLE e JILL PRESTO
ELE TRABALHA A DUAS PORTAS DE MIM, E EU ESTOU SEMPRE NA LIVRARIA. ISSO PODERIA FICAR BEM DESCONFORTÁVEL.
E CARREGAR UMA EREÇÃO PERMANENTE TAMBÉM NÃO É DESCONFORTÁVEL?
QUER DIZER, EU NÃO TENHO PINTO, POR ISSO NÃO É UMA COMPARAÇÃO VÁLIDA. MAS QUANDO ESTOU TESUDA EU TENDO A...
EU NEM SEI POR QUE ME ABRI COM VOCÊ, UMA BISCATE DE BOCA SUJA E PEITOS PEQUENOS.
SOU MESMO. VAMOS, JAY... É PEGAR OU LARGAR. VOCÊ JÁ ESTÁ ATRÁS DELE HÁ TRÊS MESES.
VAMOS ENCARAR...
"...QUEM NÃO CONSEGUIR IR PRA CAMA EM ST. PAULI É PORQUE NEM TENTOU."
CLUB ORGASM
SEX SHOW
EI. EI, MOÇO. QUER ALGO RELAXANTE?
GUCK MAL!


Não. Obrigado. Você não tem nada que eu queira.
VOCÊ NÃO SABE ATÉ *EXPERIMENTAR*. QUANDO FOI A ÚLTIMA VEZ QUE LIMPARAM O SEU CACHIMBO?
golden Wildlife
GIRLS
Vá para casa, Sigrid Mahler, e talvez consiga chegar a tempo para o enterro do seu pai.
O... QUÊ?
OH. OH DEUS.
PAPA.
OH DEUS ME PERDOE.
EEE ELLLEE SSTTAA AAQU? ELLEE SSTTAA EE ANKHYELH.
Ele é um historiador. Vive entre os humanos para fazer a crônica deles.
Embora talvez isso seja também uma declaração de neutralidade.
HOT HOT HOT
KINO
Isso vai ser mais fácil se não formos interrompidos, Mazikeen. Se algum *bibliófilo* passar por aqui, convença-o a continuar andando.
ZMM, MGU ZZRRORR!

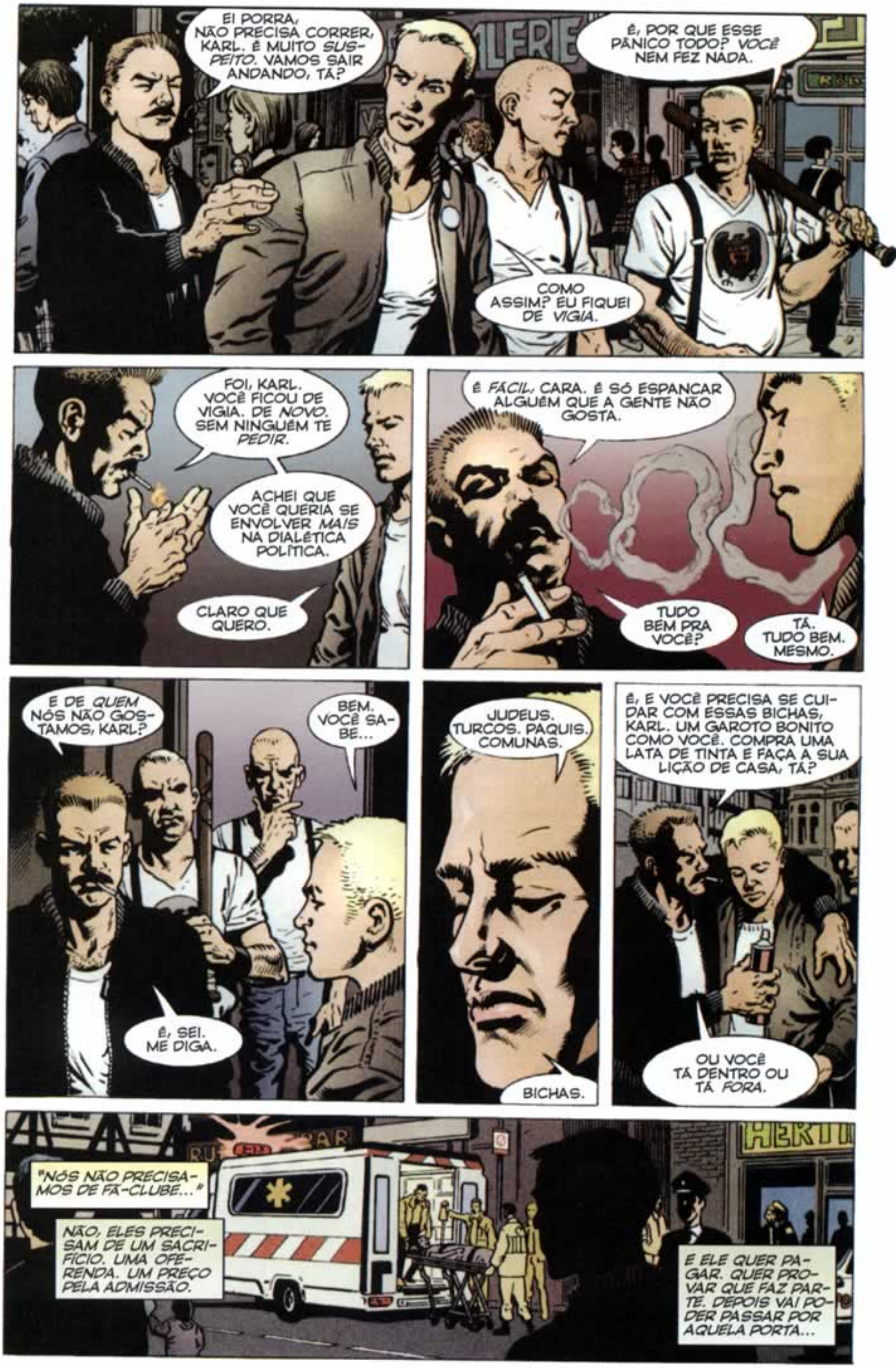

REPÚBLICA DE PLATÃO. UMA EDIÇÃO ALEMÃ DE 1843, COM INTRODUÇÃO DE GERHARD BEYER.
"QUE A MENTE SEJA FORMADA COM PALAVRAS, COM MAIS PRAZER DO QUE O CORPO É MOLDADO COM AS MÃOS."
TOLICE. TOLICE TER MEDO DELE. TUDO O QUE REALMENTE IMPORTA É ETERNO. A VERDADE É ETERNA. LÚCIFER NÃO TEM PODER SOBRE ELE.
OH, MELEOS, VOCÊ NÃO TEM IDÉIA DO PROFUNDO SILÊNCIO PRESTES A CAIR SOBRE VOCÊ.
QUIETOS.
NADA É ETERNO, MELEOS. ATÉ A CIDADE DE PRATA VAI TER FIM. COMO A ALMA DOS HOMENS PODE RESISTIR?
EU DISSE QUIETOS! VOCÊS NEM ESTÃO AQUI! ESTÃO ENTERRADOS!
ENTERRADOS TÃO FUNDO QUE NINGUÉM VAI ENCONTRAR VOCÊS!
TING-TING
BOA TARDE, LÚCIFER. ESTÁ PROCURANDO ALGO ESPECÍFICO OU SÓ QUER DAR UMA OLHADA?
Olá, Meleos. Não, obrigado.
Eu não quero nenhum livro.
Para dizer a verdade, eu estou mais interessado num jogo de cartas.

POSSO PEGAR UM DESSES *PEPPERONI*, RUPINDER?
SÃO 80 PFENNIGS. PODE ME *PAGAR* JUNTO COM O ALUGUEL.
LEGAL. VOU PEGAR UMA AZEITONA TAMBÉM.
AUH!
AH, MERDA. DESCULPE.
EI. SIE SIND SCHAUSPIELERIN, NÉ? UMA ARTISTA *PERFORMÁTICA?*
MÁSCARA LEGAL. ONDE É O SEU SHOW?
OLHA, O MEU É NUM CABARÉ. NÚMERO DE *MÁGICA*. POR ISSO AS ALGEMAS. NÃO É NENHUMA PERVERSÃO.
EMBORA EU NÃO VEJA NADA DE ERRADO EM *ESTAPEAR* UM CARA SE ELE TÁ A FIM, SABE?
TOMA. ISSO DÁ UM DESCONTO DE 10 MARCOS PRA VOCÊ E UM *AMIGO*.
Hugo Merveille & Jill Presto
NO BURACO DA AGULHA
CABARÉ
TEL HAMBURG
SATISFAÇÃO GARANTIDA. HUGO É UM MERDA, MAS É BOM MÁGICO.
ATÉ MAIS, TÁ?
GOETHE

Eu diria que essa loja é um pouco *pequena* para suas necessidades.
Ou você tem uma negócio de *franchise* agora?
VOCÊ NÃO LIGA PARA A MINHA COLEÇÃO, LÚCIFER. NÃO PRECISA *FINGIR*.
Pelo contrário. Há algo enjoativamente *fascinante* na sua coleção.
Todas as vãs especulações que a espécie humana fez sobre suas origens. Todos os códigos *perversos* pelos quais tentou viver. Todos os veementes hinos.
Acho que ninguém jamais tentou escalar a fortaleza da verdade construindo uma torre de *banalidades*.
VOCÊ FALA SOBRE A *VERDADE!* MAS SÓ RECONHECE A SUA PRÓPRIA *VONTADE*.
Talvez não. Mas ao menos isso me torna *coerente*.
Quer dizer, você sempre sabe o que eu sou.
E aqui está você, Meleos, na beira do *abismo*, prestes a dar um salto triplo.
EU... EU NÃO...
Uma palavra fará isso.
Eu preciso de uma *adivinhação*.
Significa que preciso do *baralho* que você criou.

OS BASANOS? HAH. PERDOE-ME, MAS NÃO ACREDITO EM VOCÊ.
O QUE VOCÊ *PERGUNTARIA?* VOCÊ NUNCA SOUBE O QUE É TER *DÚVIDAS.* NUNCA PRECISOU DE BÊNÇÃO OU DE ABSOLVIÇÃO PARA *NADA* DO QUE FEZ.
NEM QUANDO NOS JOGOU TODOS NA *GUERRA.*
Eu faço as minhas *escolhas.* Como você. Como todos.
E estou procurando *informação,* não bênção.
Está vendo isso?
É uma carta de passagem. Com o imprimatur de *Deus.*
SIM. AS CARTAS ME FALARAM SOBRE O SEU PLANO.
LÚCIFER.
EU NÃO POSSO DEIXAR VOCÊ CONSULTÁ-LAS.
NÃO SEI DO QUE O BARALHO É CAPAZ. NÃO *CONFIO* MAIS NELE.
Olhe ao redor, Meleos. Sua vida toda é *inflamável.*
Dizer *não* a mim é uma opção que você não tem.
SIM. ENTENDO.
MAS NÃO É ASSIM TÃO *FÁCIL.* O BARALHO PRECISA SER PREPARADO. DESPERTADO.
Você tem até a noite. Eu volto no crepúsculo. Entenda-me, Meleos. Eu *quero* essa adivinhação.
Sem o baralho, vou ter que usar as suas *entranhas.*

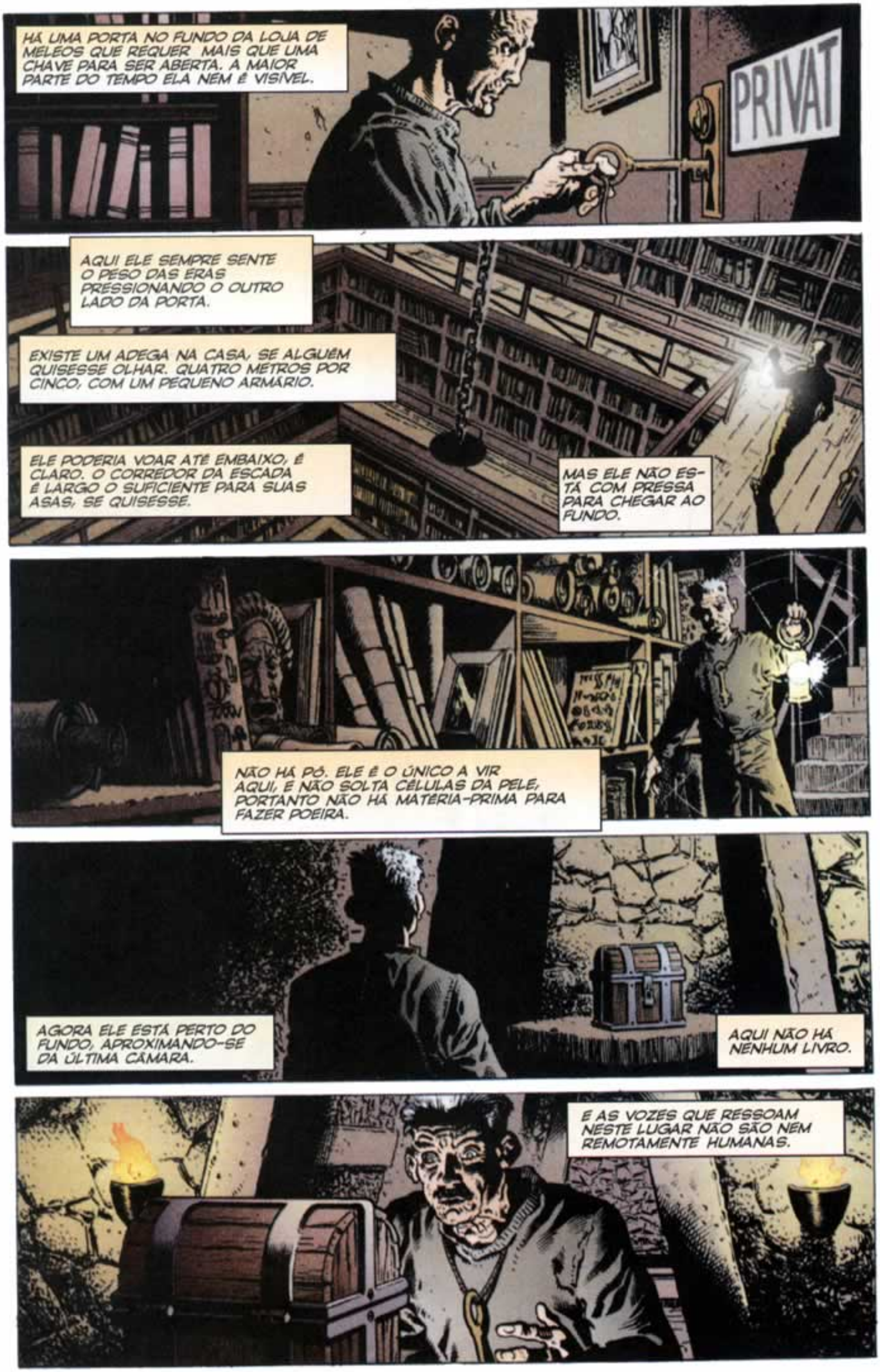
VOCÊ FALA ALEMÃO, CARA?
VOCÊ FALA DEUTSCHER, SEU PORRA?
A MENTE DIVAGA QUANDO SE ESTÁ DE VIGIA.
PEÇA PRA PARAR EM ALEMÃO E NÓS TE DEIXAMOS EM PAZ.
Uhhh!
KARL PENSA: GUNTER SEMPRE DIZ AS MESMAS COISAS QUANDO ESTÁ ESPANCANDO ALGUÉM. AS MESMAS EXATAS PALAVRAS. COMO NUM ROTEIRO.
DEPOIS AS PALAVRAS DÃO LUGAR A UM REPETITIVO IMPACTO DE SONS E ELE PENSA "ARBEIT MACHT FREI". MAS NÃO PARA O GASTARBEITEN, QUE ROUBAM NOSSOS EMPREGOS.
EI, CUIDADO COM O SEU PÉ, ERICH!
OS EMPREGOS SÃO PARA OS ALEMÃES. LIBERDADE É PARA OS QUE A MERECEM.
KEINE JUDE
É HALTEN. HALTEN SIE BITTE. VAI SE LEMBRAR DA PRÓXIMA VEZ?
VAMOS MIJAR NELE.
NÃO SEJA IDIOTA, CARA. ELE VAI MORRER. VAMOS SAIR LOGO DAQUI.
JET
RAUS



EI PORRA, NÃO PRECISA CORRER, KARL. É MUITO SUSPEITO. VAMOS SAIR ANDANDO, TÁ?
É, POR QUE ESSE PÂNICO TODO? VOCÊ NEM FEZ NADA.
COMO ASSIM? EU FIQUEI DE VIGIA.
FOI, KARL. VOCÊ FICOU DE VIGIA. DE NOVO. SEM NINGUÉM TE PEDIR.
ACHEI QUE VOCÊ QUERIA SE ENVOLVER MAIS NA DIALÉTICA POLÍTICA.
CLARO QUE QUERO.
É FÁCIL, CARA. É SÓ ESPANCAR ALGUÉM QUE A GENTE NÃO GOSTA.
TUDO BEM PRA VOCÊ?
TÁ. TUDO BEM. MESMO.
E DE QUEM NÓS NÃO GOSTAMOS, KARL?
BEM. VOCÊ SABE...
É, SEI. ME DIGA.
JUDEUS. TURCOS. PAQUIS. COMUNAS.
BICHAS.
É, E VOCÊ PRECISA SE CUIDAR COM ESSAS BICHAS, KARL. UM GAROTO BONITO COMO VOCÊ. COMPRA UMA LATA DE TINTA E FAÇA A SUA LIÇÃO DE CASA, TÁ?
OU VOCÊ TÁ DENTRO OU TÁ FORA.
"NÓS NÃO PRECISAMOS DE FÃ-CLUBE..."
NÃO, ELES PRECISAM DE UM SACRIFÍCIO. UMA OFERENDA. UM PREÇO PELA ADMISSÃO.
E ELE QUER PAGAR. QUER PROVAR QUE FAZ PARTE. DEPOIS VAI PODER PASSAR POR AQUELA PORTA...

...ESCRITA "APENAS PARA ADULTOS".
NO BURACO DA AGULHA
BAR
OLÁ, JILL. HUGO ESTAVA TE PROCURANDO. E PARECIA BEM ZANGADO.
ELE TÁ SEMPRE ASSIM. ESQUECE O HUGO, E O SR. METTERLINCK? JÁ CHEGOU?
ACHO QUE NÃO. POR QUÊ?
EU PEDI PRA ELE UM NÚMERO *SOLO*. CANTANDO, SABE?
ACHO QUE ELE VAI TOPAR. E O HUGO QUE SE *DANE*.
E SE O HUGO TORCESSE O SEU *PESCOÇO?*
HUM... É, TALVEZ. MAS MINHA IDÉIA TEM UM APELO MAIS *VISUAL*.
EU PEDI QUE CHEGASSE UMA HORA MAIS CEDO, PETERSON. PRA *ENSAIAR*. POIS CADA ERRO QUE VOCÊ COMETE FICA MAU PARA *MIM*.
E EU NÃO PRETENDO TRABALHAR EM CABARÉS BARATOS ATÉ ME *APOSENTAR*, SABE?
É PRESTO. JILL PRESTO.
MEU NOME NÃO É MAIS PETERSON, HUGO.
PODE SE CHAMAR ATÉ DE *VIRGEM MARIA* SE QUISER. MAS SE ME FIZER PASSAR VERGONHA, VOCÊ ESTÁ *FORA*. ENTENDEU?
SIM. POR ONDE COMEÇAMOS?
PELOS POMBOS. DEPOIS FACAS.

E GIRAR O QUADRIL, DOBRAR O JOELHO, E TIRAR A TAMPA.
EM UM, DOIS E TRÊS ELES VOAM. SATISFEITO?
NÃO. MAIS SUAVE. MOVIMENTOS MAIS SUA-VES, SACO.
EI, HUGO. QUANDO EU FIZER MEU NÚMERO SOLO... VOCÊ ACHA LEGAL USAR UMA MÁSCARA TAPANDO ME-TADE DO ROSTO?
FALTA ALGUMA COISA.
ELE PENSA RAPI-DAMENTE EM SUAS ASAS. NOSTALGIA OU PREMONIÇÃO?
NOVAS VARIÁVEIS ESTÃO SENDO ACRES-CENTADAS A UMA SITUAÇÃO JÁ COMPLICADA.
ELE TEM DE AGIR ANTES QUE A AÇÃO SE TORNE IMPOSSÍVEL.
Isso não é muito digno...
...mas na ausência de algo melhor, vai servir.


HÁ UMA PORTA NO FUNDO DA LOJA DE MELEOS QUE REQUER MAIS QUE UMA CHAVE PARA SER ABERTA. A MAIOR PARTE DO TEMPO ELA NEM É VISÍVEL.
PRIVAT
AQUI ELE SEMPRE SENTE O PESO DAS ERAS PRESSIONANDO O OUTRO LADO DA PORTA.
EXISTE UM ADEGA NA CASA, SE ALGUÉM QUISESSE OLHAR. QUATRO METROS POR CINCO, COM UM PEQUENO ARMÁRIO.
ELE PODERIA VOAR ATÉ EMBAIXO, É CLARO. O CORREDOR DA ESCADA É LARGO O SUFICIENTE PARA SUAS ASAS, SE QUISESSE.
MAS ELE NÃO ESTÁ COM PRESSA PARA CHEGAR AO FUNDO.
NÃO HÁ PÓ. ELE É O ÚNICO A VIR AQUI, E NÃO SOLTA CÉLULAS DA PELE, PORTANTO NÃO HÁ MATÉRIA-PRIMA PARA FAZER POEIRA.
AGORA ELE ESTÁ PERTO DO FUNDO, APROXIMANDO-SE DA ÚLTIMA CÂMARA.
AQUI NÃO HÁ NENHUM LIVRO.
E AS VOZES QUE RESSOAM NESTE LUGAR NÃO SÃO NEM REMOTAMENTE HUMANAS.

ENTÃO VOCÊ VEIO. PARA NOS *ASSASSINAR.*
SIM.
NÓS SOMOS O QUE *VOCÊ* FEZ DE NÓS, MELEOS. SE TEMOS DEFEITOS É PORQUE EXPRESSAMOS AS SUAS PRÓPRIAS FALHAS.
E SE NOS DER UM FIM, VAI TER QUE RESPONDER A LORDE LÚCIFER.
NEM A ELE. NEM A *VOCÊS.*
VOCÊS NÃO SÃO NADA MAIS QUE *CARTAS DO BARALHO.*
MAS QUANDO SE VOLTA PARA ENCARÁ-LOS, MELEOS SABE QUE É TARDE DEMAIS. TODAS AS LAMENTAÇÕES DELES. AS MANOBRAS. TUDO PARA TRAZÊ-LO A ESTE PONTO.
SURGE UM CHEIRO DE METAL QUENTE. UM SOM QUE SE ARRASTA COMO UMA LÂMINA CEGA EM SEUS OUVIDOS.

QUANDO A BATALHA TERMINA, ELES DANÇAM. É BOM SER LIVRE. CAVALGAR O AR PARADO COM A GRAÇA DE UMA NAVALHA.
ELES TÊM UM BOCADO DE TEMPO PARA RECUPERAR.
Oh, Meleos. Até onde você achou que chegaria com sua culpa e suas boas intenções?
Você soltou suas criancinhas raivosas da coleira.
"E AGORA O INFERNO INTEIRO ESTÁ ATRÁS DE VOCÊ."
FIM DA PRIMEIRA PARTE